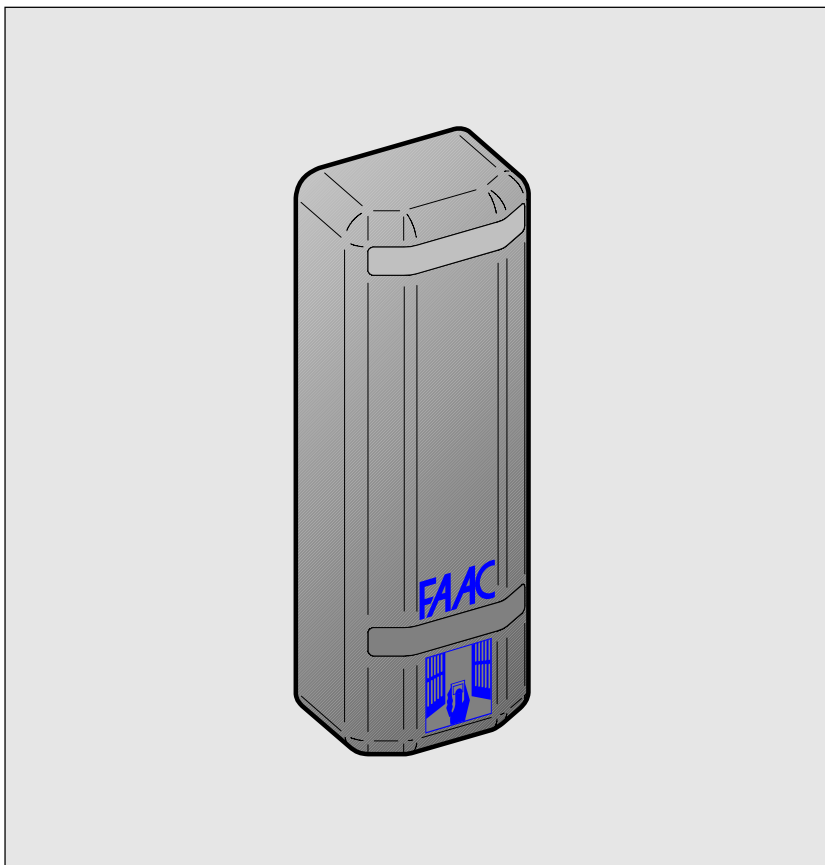
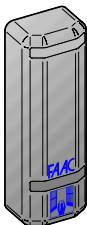


SAFEBEAM

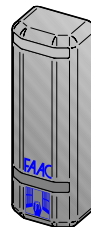


FAAC





**FOTOCELLULA - PHOTOCCELL - PHOTOCCELLULE
PHOTOZELLE - FOTOCELULA**



SAFEBEAM

I La fotocellula ad autoallineamento Safebeam, composta da un Trasmettitore ed un Ricevitore a raggi infrarossi modulati, è un dispositivo di sicurezza. L'oscuramento del fascio luminoso, provoca il cambiamento di stato del contatto elettrico sul Ricevitore.

Alimentazione	24VDC / 24VAC	Tipo contatto e portata	NC 60VA / 24W
Assorbimento	Tx= 20mA Rx= 30mA	Tipo allineamento	automatico
Portata max.	20m	Angolo di autoallineamento	+/- 7° (20m) +/- 13,5° (5m)
IP	54	Temperatura ambiente	-20°C / +55°C
Tempo rilevamento ostacolo	13mSec	Installazione	a parete

GB The Safebeam self-aligning photocell is a safety device comprising modulated infrared Transmitter and Receiver. Breaking the path of the beam causes a switch in the status of the electric contact on the Receiver.

Power supply	24VDC / 24VAC	Contact type and rating	NC 60VA / 24W
Absorption	Tx= 20mA Rx= 30mA	Type of alignment	automatic
Sensing range	20m	Self-alignment angle	+/- 7° (20m) +/- 13,5° (5m)
IP	54	Operating ambient temperature	-20°C / +55°C
Obstacle detection time	13mSec	Installation	wall-mounting

F La photocellule avec alignement automatique Safebeam, composée d'un Emetteur et d'un Récepteur à rayons infrarouges modulés, est un dispositif de sécurité. L'interruption du faisceau lumineux, provoque le changement d'état du contact électrique sur le Récepteur.

Alimentation	24VDC / 24VAC	Type contacts et portée	NF 60VA / 24W
Absorption	Tx= 20mA Rx= 30mA	Type d'alignement	automatique
Portée max	20m	Angle d'auto-alignement	+/- 7° (20m) +/- 13,5° (5m)
IP	54	Température d'utilisation	-20°C / +55°C
Temps détection obstacle	13mSec	Installation	en saillie

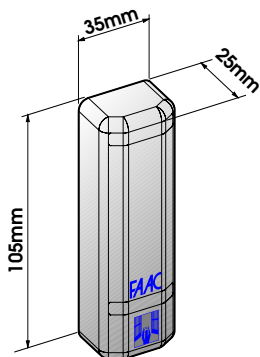
D Die Photozelle „Safebeam“, die über eine Selbstausrichtungsfunktion verfügt, besteht aus einer Sende- und Empfangseinheit mit gemodelten Infrarotstrahlen und wird als Sicherheitsvorrichtung eingesetzt. Durch die Abdeckung des Lichtbündels wird eine Statusänderung des elektrischen Kontakts auf der Empfangseinheit verursacht.

Versorgung	24VDC / 24VAC	Kontakttyp und Leistung	NC 60VA / 24W
Verbrauch	Tx= 20mA Rx= 30mA	Ausrichtung	automatisch
Kapazität max.	20m	Winkelspanne der Selbstausrichtung	+/- 7° (20m) +/- 13,5° (5m)
Schutzgrad IP	54	Temperatur am Aufstellungsort	-20°C / +55°C
Erfassungszeit Hindernis	13mSec	Installation	Wandinstallation

E La fotocélula de autoalineación Safebeam, compuesta por un Transmisor y un Receptor por rayos infrarrojos modulados, es un dispositivo de seguridad. Al oscurecerse el haz luminoso, cambia el estado del contacto eléctrico en el Receptor.

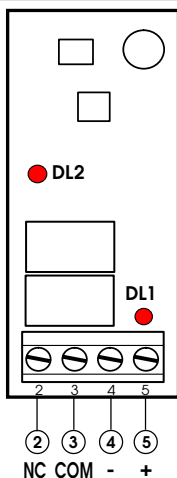
Alimentación	24VDC / 24VAC	Tipo de contacto y capacidad	NC 60VA / 24W
Absorción	Tx= 20mA Rx= 30mA	Tipo de alineación	automática
Capacidad máx.	20m	Ángulo de autoalineación	+/- 7° (20m) +/- 13,5° (5m)
IP	54	Temperatura ambiente	-20°C / +55°C
Tiempo de detección obstáculo	13mSeg	Instalación	en pared

**DIMENSIONI - DIMENSIONS - DIMENSIONS -
ABMESSUNGEN - MEDIDAS**



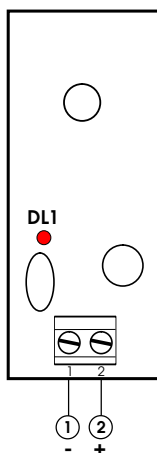
3

RX



4

TX



5

① 2. COLLEGAMENTI ELETTRICI

- Eseguire i collegamenti elettrici sulle morsettiere del Ricevitore (fig.4) e del Trasmettitore (fig.5) utilizzando il passacavo in dotazione.
- Eseguire i cablaggi elettrici all'apparecchiatura elettronica di comando e ad altre eventuali fotocellule presenti nell'impianto.
- ➔ Fare riferimento agli schemi riportati nelle istruzioni delle apparecchiature per le diverse configurazioni.

ⓐ 2. ELECTRICAL CONNECTIONS

- Effect the electrical connections on terminal blocks of Receiver (fig.4) and Transmitter (fig.5) using the cable duct supplied.
- Connect wiring to the electronic control unit and any other photocells present in the system.
- ➔ Refer to the diagrams contained in the electronic control unit instructions for details of the various configurations.

ⓑ 2. CONNEXIONS ELECTRIQUES

- Réaliser les connexions électriques sur les borniers du Récepteur (fig.4) et du Emetteur (fig.5) en utilisant le passe-câbles fourni.
- Effectuer les câblages électriques à l'équipement électronique de commande et aux autres photocellules éventuellement présentes dans l'installation.
- ➔ Pour les différentes configurations, consulter les schémas figurant dans les instructions des appareils.

ⓒ 2. ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

- Die elektrischen Anschlüsse werden auf den Klemmenleisten der Empfangs- (Abb.4) und der Sendeeinheit (Abb.5) unter Verwendung der im Lieferumfang enthaltenen Kabelführung ausgeführt.
- Die Verdrahtung mit dem elektronischen Steuergerät und den ggf. installierten weiteren Lichtschranken der Anlage vornehmen.
- ➔ Für die verschiedenen Konfigurationen die Pläne in den Betriebsanleitungen der Geräte zu Rate ziehen.

ⓓ 2. ENLACES ELECTRICOS

- Efectúen las conexiones eléctricas en las regletas de bornes del Receptor (fig.4) y del Transmisor (fig.5) utilizando la guía de cable en dotación.
- Realizar los cableados eléctricos de la maquinaria electrónica de mando y de otras posibles fotocélulas presentes en la instalación.
- ➔ Hacer referencia a los esquemas que aparecen en las instrucciones de las maquinarias para las diferentes configuraciones.

I 3. **MESSA IN FUNZIONE**

- ① Alimentare le fotocellule verificando l'accensione del Led DL1 sul Ricevitore (fig.4) e sul Trasmettitore (fig.5).
- ② Assemblare la Safebeam mediante i particolari a corredo (fig.6).
- ③ Verificare l'allineamento controllando in trasparenza che anche il Led DL2 sul Ricevitore (fig. 4) sia acceso.

GB 3. **START-UP**

- ① Power up photocells and check that LED DL1 on the Receiver (fig.4) and Transmitter (fig.5) is lit.
- ② Assemble Safebeam using the components supplied (fig.6).
- ③ Ensure correct alignment by checking against the light that LED DL2 on the Receiver (fig. 4) is also lit.

F 3. **MISE EN FONCTION**

- ① Alimenter les photocellules en vérifiant l'allumage de la Led DL1 sur le Récepteur (fig.4) et sur le Emetteur (fig.5).
- ② Assembler la Safebeam au moyen des pièces fournies (fig.6).

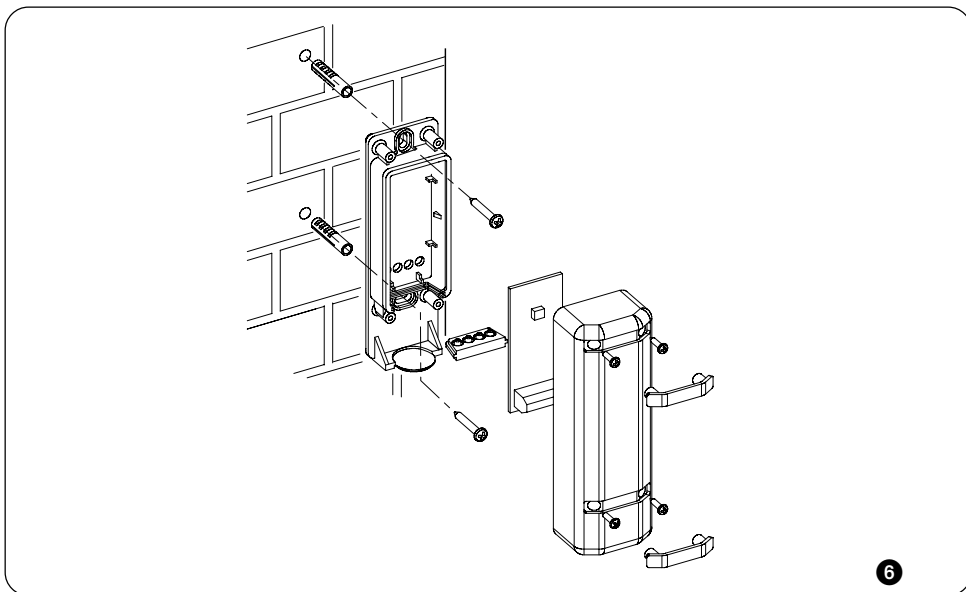
- ③ Vérifier l'alignement en contrôlant par transparence que la Led DL2 sur le Récepteur (fig. 4) est elle aussi allumée.

D 3. **INBETRIEBNAHME**

- ① Spannung auf die Photozellen legen und die Einschaltung der LED-Diode DL1 auf der Empfangs- (Abb.4) und auf der Sendeeinheit (Abb.5) überprüfen.
- ② Die Vorrichtung „Safebeam“ unter Verwendung der im Lieferumfang enthaltenen Teile zusammenbauen (Abb.6).
- ③ Die Ausrichtung überprüfen, indem anhand des Lichtstrahls kontrolliert wird, ob auch die LED-Diode DL2 auf der Empfängereinheit (Abb. 4) aufleuchtet.

E 3. **PUESTA EN FUNCIONAMIENTO**

- ① Alimenten las fotocélulas comprobando que se encienda el indicador DL1 en el Receptor (fig.4) y en el Transmisor (fig.5).
- ② Instalan la fotocélula Safebeam utilizando las piezas suministradas en dotación (fig.6).
- ③ Comprueben la alineación verificando en transparencia que el indicador DL2 en el Receptor (fig. 4) también esté encendido.



FAAC

FAAC S.p.A.

Via Benini, 1 40069 Zola Predosa (BO) - ITALIA

Tel. 051/6172411 Fax 051/758518